

**参照用対訳

Acknowledgment of Aramco Asia Supplier Code of Conduct

(Applicable to Vendors, Manufacturers, and Contractors)

Aramco Asia is committed to the highest ethical and legal standards in the conduct of its business. Aramco Asia requires all registered vendors, manufacturers, contractors and sub-contractors with which Aramco Asia conducts business to acknowledge and agree to abide by the policies and principles set forth in the Aramco Asia Supplier Code of Conduct.

This acknowledgment shall be submitted to Aramco Asia at the time of registration or, if previously and currently registered, at the time of submitting bids and proposals in response to Aramco Asia's invitations and solicitations to bid.

ACKNOWLEDGMENT

I, on behalf of _____, hereby
[the name of the vendor/manufacturer/contractor/sub-contractor]

acknowledge and agree to abide by the policies and principles of Aramco Asia's Supplier Code of Conduct and ensure that the employees, officers, directors, agents,

representatives of _____ are
[the name of the vendor/manufacturer/contractor/sub-contractor]

aware of and abide by such policies and principles in the process of preparing and submitting bids and proposals for Aramco Asia work, for provision of goods and services to Aramco Asia, and during the performance of all agreements entered into with Aramco Asia for such purposes.

Authorized Signatory: Name (printed)

Signature : John Smith

Title:

Date:

Aramco Asia Vendor Number:

For new vendor, leave here blank.
For registered vendor, enter provided
Vendor Number 100XXXXX or 100XXX.



アラムコ・アジア サプライヤー行動規範承諾書

(ベンダー、製造業者および請負業者に適用)

アラムコ・アジアは、事業活動の遂行にあたり最高の倫理基準と法的基準の遵守に全力で取り組んでいます。アラムコ・アジアは、取引を行うすべての登録ベンダー、製造業者、請負業者および下請業者に対し、「アラムコ・アジア サプライヤー行動規範」に定める方針と原則を遵守することを承諾し、同意するよう求めています。

本承諾書は、登録を行う時点や、過去や現在において登録済みの場合はアラムコ・アジアの入札案内・告示に応じて入札や提案を実施する時点で提出するものとします。

****全て左欄に英文でご記入下さい。**

承諾書

私は、_____を代表して、
[ベンダー/製造業者/請負業者/下請業者の名称]

アラムコ・アジアのサプライヤー行動規範の方針と原則を遵守し、

_____の従業員、役員、取締役、
[ベンダー/製造業者/請負業者/下請業者の名称]

代理人、代表者が、アラムコ・アジアの業務およびアラムコ・アジアへの物品・サービスの提供に向けた入札や提案書の作成および提出の過程において、また、かかる目的でアラムコ・アジアと締結したすべての契約を履行する期間中、かかる方針と原則を認識し、遵守することをここに承諾し、同意します。

署名権者: 氏名(活字体)

署名: _____

役職:

日付:

アラムコ・アジアのベンダー番号:

既に登録されている場合のみご記入下さい。
(1で始まる8桁又は6桁の番号)

